

mf *cresc. poco a poco*

cresc.

4 *f*

dim. *pp*

5 *mf > pp*

6 *senza sord.* *mf* *f*

meno f *cresc.* *f*

7 *ff*

Recit.

a tempo misurato

Recit.

15

4

Rome.
Ro-ma!
Roman!

A - van - cez!
Vorwärts denn!
Then advance!

p *cresc.* *f* *ff*

Vcl. C.B.

8 Tempo I. misurato.

Cor.

mf

dim. *p* *mf* *dim.* *p*

mf *pp* con sord.

dim. *pp*

dim. poco a poco

dim. poco a poco

ppp

10

(senza sord.)

10

SCENE II.

Air d'Hérode.— Arie des Herodes.— Song of Herod.

Allegro non troppo. (♩ = 80)

senza sord.

Harm. mf

cresc. poco a poco

f

Recit.

Tou-jours ce rê-ve!
Ha, Traum voll Schrecken!
That dream still haunts me,

en-co-re cet en-fant...
Schon wie-der die-ses Kind,
re-veals that in-fant fair,

p *f*

Qui doit me dé-trô-ner!
das mich entthronen soll!
Which shall unthrone a king.

Et ne sa-voir que croire
Nicht weiss ich, ob ich glaube
Must I believe the vision

p *pp*

De ce pré-sa-ge me-na-gant
der ban-gen Ah-nung, die be-droht
which doth fore-tell the time is nigh

Pour ma vie et ma glo-ire!...
mei-nen Ruhm und mein Le-ben?
that shall end my life's glo-ry?

pp *ff* *ff*

Andante misterioso. (♩ = 60)

ff *mf*

11

pp

sf *f*

poco f *p*

12

rf *p* *p* *perdendo* *cresc.*

pp *p* *pp*

pizz.

sf dim. *pp*

arco 13

p *pp*

14

pizz. *sf* *dim.* *p*

un poco rit. *smorz.* *arco* *un poco rit.* *a tempo*

ppp poco sf *p*

15 **1**

p

16 *un poco rit.* *a tempo*

sf *p* *cresc. molto f* *p* *pp*

Sei -
O
Oh,

Allegro. (♩ = 92)

SCENE III.

gneur! Lâches, trem-blez! Je sais te-nir en -
Herr! Weh mir, Ver-rath! Noch schaff'ich mit dem
Sire! Cow-ard, a-vaunt, else shall my sword re -

ff

Meno mosso.

core une é - pée... Ar-rê-tez! Ah! c'est toi, Po-ly-do-re! Que viens-
Schwerte mir Schutz! Haltet ein! Ah, bist du's, Po-ly-do-rus! Was ver-
pay thy foul treason! 'Tis no foe! Ah! 'tis thou, Po-ly-do-rus! Say, what

p

tu m'annon-cer? Sei-gneur, les de-vins juifs viennent de s'assem-bler Par vos or -
kündest du mir? Es nah'n, wie du be-fahlst, Prie-ster und Schriftge-lehr-te des Lan -
tid-ings dost bring? As-sembled at thy command, priests and scholars wait but thine or -

p

dres. En-fin! Ils sont là. Qu'ils pa-raissent!
des. Wohlan! Sie sind hier. Lass sie kom-men.
ders. Atlast! They are here. Let them en-ter!

mf *p*

SCENE IV.

17

Andantino maestoso. (♩ = 63)

mf

Viola.

Andante. 18 arco

Allegretto. (♩ = 152)

pp $\left(\frac{3+4}{4}\right)$ *p* *sf* *sf* *sf*

19 *sf* *sf* *sf* *sf* *sf*

sf *sf* *sf* *sf* *sf*

sf *sf* *sf* *sf* *sf*

sf *sf* *sf* *sf* *sf*

sf *sf* *sf* *sf* *sf*

sf *sf* *sf* *sf* *sf*

sf *sf* *sf* *sf* *sf*

sf *sf* *mf*

20 $\left(\frac{3+4}{4}\right)$ *p* *sf* *sf* *sf* *sf*

sf *sf* *sf* *sf* *sf*

Measures 18-20 and 21-22. The score consists of six staves of music. Measures 18-20 are in 3/4 time, and measure 21 is in 3/4 time. Measures 22-24 are in 3/4 time. The score features six staves of music with various dynamics including *sf*, *f*, *mf*, and *p*.

Measures 22-24. The score consists of three staves of music. Measures 22-24 are in 3/4 time. The score features three staves of music with dynamics including *f*, *p*, and *pp*.

Measures 25-26. The score consists of two staves of music. Measures 25-26 are in 3/4 time. The score features two staves of music with dynamics including *p* and *f*.

Measures 27-28. The score consists of two staves of music. Measures 27-28 are in 3/4 time. The score features two staves of music with dynamics including *mf*, *f*, *p*, and *f*.

Mais nul ne peut sa -
Doch Nie-mand kennt das
Yet none may know his

Que faut-il que je
Wöl-let Ret-tung mir
Speak then what is your

Allegro agitato. (♩ = 118)

p *cresc.*

sf *sf* *sf*

sf *f* *ff* *dim.* *mf*

dim. *p*

p *poco cresc.*

cresc. molto *f* *mf*

f *mf*

25 *cresc.* *f*

div. *sf* *sf*

unis.

26

f

pizz.

f

arco

p

27

cresc.

ff

cresc.

p

sf

ff

28

f

dim.

pp

1

4

9

Detailed description: This page contains the musical score for the Viola part, measures 26 through 28. The music is written in treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#). Measure 26 begins with a triplet of eighth notes, followed by a series of eighth notes. A box labeled '26' is placed above the staff. The measure ends with a triplet of eighth notes. Measure 27 starts with a triplet of eighth notes, followed by a series of eighth notes. A box labeled '27' is placed above the staff. The measure ends with a triplet of eighth notes. Measure 28 begins with a triplet of eighth notes, followed by a series of eighth notes. A box labeled '28' is placed above the staff. The measure ends with a triplet of eighth notes. The score includes various dynamic markings: *f* (forte), *pizz.* (pizzicato), *f* (forte), *arco* (arco), *p* (piano), *cresc.* (crescendo), *ff* (fortissimo), *p* (piano), *sf* (sforzando), *ff* (fortissimo), *f* (forte), *dim.* (diminuendo), and *pp* (pianissimo). The score also includes articulation marks such as accents and slurs.

Viola.

SCENE V. Duo.

L'étable de Bethléem.— An der Krippe zu Bethlehem.— The Manger at Bethlehem.

Andante. (♩ = 80)

4 6 pizz. 1 arco 29

Viol. Vel. *p* *pp*

poco sf *p*

30 *senza accel.*

animando

poco assai pizz.

arco *Tempo I.* *rit.* *Tempo I. un poco animato.* 31

pp *ppp*

Un poco animato. *Tempo I.*

rit. *Tempo I.* *ppp*

rit. **32** *pizz.* *a tempo* *arco* *rall.*

a tempo *mf* *p*

p dim. *cresc.* *p* *pp*

SCENE VI.

33 Lento con solennità. (♩ = 63) **21** Coro.

34 Un poco animato. (♩ = 84) *p*

vers l'E-gypte il faut fuir.
nach Ä - gyp - ten so - gleich!
un - to E - gypt flee!

Allegretto. (♩ = 144)

35 Lento. (♩ = 63) **10** Silence. *G. P.*

36 Allegretto. (♩ = 132) *mf* *Lento.* (♩ = 56) *pp*

pp *pp*

II.

La Fuite en Egypte. — Die Flucht nach Ägypten. — The Flight into Egypt.
Ouverture.

Moderato un poco lento. (♩ = 96)

37 *p* *cresc.* *p* *dim.* *perdendo*

f *mf* *un poco rit.* *Tempo I.* **38** **20**

pp

Viola.

Fl. 39 Viol. II.

21 22 1 2 3 4 5 6

un poco rit. **Tempo I.** 1

pp *p* *cresc. mf* *dim.*

40 *-pp* *cresc.* *mf* *p* *pp*

ppp *cresc. f*

41 4 *f*

dim. *p*

poco rit. *sf dim.* *pp* **Tempo I.** 1 42 *p*

1 1

43 8 *sf* *< f* *p* *p cresc.*

2 *un poco rit.* *f* *dim.* *ppp*

L'Adieu des Bergers à la Sainte Famille.	Abschiedsgesang der Hirten beim Scheiden der heiligen Familie.	The shepherds bid farewell to the Holy Family.
---	---	---

Allegretto. (♩ = 50)

4 *p*

poco f *p*

poco rit. **44** Tempo I. 4 *f* *mf* *dim.* *p* *poco f* *poco rit.* *f* *mf* *dim.* *p* **45** Tempo I. 4 *pppp* *div.* *unis.* *poco rit.* 5

Le Repos de la Sainte Famille. | Die Ruhe der heiligen Familie. | The Holy Family resting at the way-side.

Allegretto grazioso. (♩ = 52)

p *p >* **46** *poco f* 1 1 1

musical score for Viola, measures 46-51, from Berlioz's *L'Enfance du Christ*, Op. 25. The score is written in 3/4 time and includes various dynamics and articulations.

Measures 46-47: *poco f*, *p*, *f*, *p*, *pp*. Measure 47 includes the instruction *pizz.* (pizzicato).

Measure 48: *arco* (arco), *poco f*, *p*. Measure 48 includes the instruction *pp* (pianissimo).

Measures 49-50: *poco f*, *p*. Measure 50 includes the instruction *pizz.* (pizzicato).

Measures 51-52: *pp* (pianissimo), *con sord.* (con sordina), *poco rit.* (poco ritardando), *pp* (pianissimo).

Measures 53-54: *pp* (pianissimo), *ppp* (pianississimo), *div.* (diviso).

III.

L'arrivée à Saïs.- Die Ankunft in Saïs.- The Arrival at Saïs.

Allegro non troppo.

(♩ = 72)

17

Viol. II.

18 19 20 21 22 23 24 *p*

52

dim.

53 *cresc.* *mf p*

54 8 *poco f* *f > p* *f > p* *f > p* *un poco rit.* *p* *f > p* *f > p*

Recit.

C'è - tait u - ne ci - té dès long-temps ré - u - nie A l'em - pi - re ro -
 Es war dies ei - ne Stadt, die dem rö - mi - schen Rei - che schon längst un - ter -
 This was a ci - ty which long a - go had been joined to the Ro - - man

Allegro.

Recit.

ra la na - vrante ago - ni - e Des pé - le - rins cherchant un a - sile et du pain!
Noth, wel - che furchtbare Pein der Pil - ger nun harrt, eh' Ob - dach und Brotsie em - pfah'n.
hardships our pil - grims suffered, are they found food, and shel - ter to rest them and sleep. pizz.

Moderato.

arco

Allegro. (♩ = 63)
unis.

Tempo I.

unis.

ff

Tempo I.

57

mf *p*

2 6 7

p *p*

58 15

mf *dim.* *p*

Que l'hos-pi-ta-li-té sain-te

Que l'hos - pi - ta - li - té sain - te
 Hei - li - ge Gast - freundschaft schen - ket,
 Pit - y us, wear - y and famish'd

Allegro.

Viola.

19

Tempo I.

60 *Allegro non troppo.* (♩=52)

p *mf* *dim.* *Silence.* *G. P.*

61 *Recit.* *Allegro non troppo.* (♩=52)

3 *mf* *cresc.* *f*

l'on voit Tout à l'écart un hum-ble toit... Frappons en-
 vinkt uns noch ein beschei-den, nie-drig' Haus. Dort klopf'ich
 yon cot-tagewould afford a wel-come home... There will I

Recit. *Allegro non troppo.*

3 *p* *poco f* *mf*

Tente aus-si de les at-ten-
 sie zu rüh-ren su-che auch
 Ma-ry dear, lest they should re-

62 *Tempo I.*

6 *3* *p* *mf*

63 *12* *poco f* *1* **64** *12*

p *più f* *f* *ff*

65

SCENE II.

Poco meno mosso. (♩ = 80)

67 5

p

pizz.

mf *p*

68

mf *p*

1

mf

p

poco cresc. - - - *mf*

69 9 70 3

f *p* *con sord. arco*

tr

p

cresc. *f*

p *sf*

3 3

3 3 div. unis.

71

Recit. **Moderato.**

Sur vos traits fa-ti-gués la tris-tesse est em-prein-te. Ay-ez cou-ra-ge! nous fe-
 Aus er-mü-de-tem Blick re-det laut eu-re Trau-er! Fasst Muth auf's Neu-e, es ge-
 From your looks, I can tell plain-ly what you have suf-fered! But lose not cou-ra-ge! For this

senza Sord. *pp*

rons Ce que nous pour-rons Pour vous ai-der. Bannis-sez tou-te crain-te! Les enfants d'Is-ma-
 währt, was ihr nur be-gehrt Euch die-ses Haus. Bannet nun je-des Za-gen, ist der Stamm Is-ma-
 house shall af-ford you what you may re-quire. Banish care then and sor-row. Ish-ma-el's race, is't

Andantino.

ël sont frè-res de ceux d'Is-ra-ël. Nous a-vons vu le jour au Li-ban, en Sy-ri-e.
 ël doch Bruder des Stamms Is-ra-ël. Im syr'schen Land vom Li-ba-non sind wir ent-sprossen.
 not re-la-ted to that of Is-ra-ël? Were we not born on Le-ban-on in th'land of Sy-ria?

p

Comment vous nom-me-t-on? Elle a pour nom Ma-ri-e; Je m'appel-le Jo-seph, et nous nommons l'en-
 Nun sagt mir, wie Ihr heisst? Ihr Name ist Ma-ri-a; Jo-sephnen, net man mich und un-ser Kind heisst
 Now may I know your names! This woman's name is Mary; Jo-seph is my name, our in-fant we call

Viola.

Andantino. (♩ = 48)

Recit.

72 Allegretto.

fant: Je - sus. Je - sus! quel nom char - mant! Di - tes, qu' fai - tes.
 Je - - sus. Je - sus! welch holder Nam! Sa - ge; durch welche
 Je - - sus. Je - sus! what lovely name! Tell me! I pray thee

p

vous pour ga - gner vo - tre vi - e? Oui, quel est votre é - tat?
 Ar - beit dein Brot du ge - winnest, sprich, wess Stun - des du bist?
 how earn - est thou thy liv - ing? say what is thy trade?

Andantino.

Allegretto. Recit.

Moi, je suis charpentier. Eh bien, c'est mon mé - tier; Vous ê - tes mon com - pè - re. En -
 Ich, ich bin Zimmermann. Ei was, das bin auch ich, wir bei - de sind Ge - nos - sen. Zu -
 Car - pen - ter I am. Well done, that is my trade as well, we'll work to - ge - ther. Thus

poco f

sem - ble nous tra - vail - le - rons, Bien des de - niers nous ga - gne - rons. Lais - sez fai - re!
 sam - men ar - bei - ten wir dann, und den Gewinnst, den thei - len wir. 'S wird sich fin - den.
 hand in hand we'll share our dai - ly work and pro - fit when 'tis o'er. 'Tis ar - rang'd then!

p

Moderato. (♩ = 80)

div. *p*

p

unis.

74 un poco rit.

p

p

Recit.

Pour bien fi - nir cet - te soi - ré - e Et re - jou - ir nos hô - tes, employ - ons La sci - en - ce sa -
 Dass die - ser Tag fröh - lich sich en - de, zur Freude uns'rer Gä - ste, la - be nun heil' - ge Kunst sü - ßer
 Now shall this day end with re - joice - ing. Well welcome our fair guests here; let us all join in song and

p

cré - e, Le pou-voir des doux sons! Pre - nez vos ins - tru - ments, mes en - fants! tou - te
Tö - ne un - ser Ohr, eh' wir ruh'n. So nehm' die In - stru - men - te zur Hand, al - le
mus - ic, ere we go to our rest. Then take your in - stru - ments, each his own and all

pei - ne Cède à la flûte u - nie à la har - pe thé - bai - ne.
Schmerzen scheucht die theban'sche Har - fe, ver.eint mit der Flö - te.
sor - row flee at the sound of harp with the flute sweet - ly blend - ed.

Trio (2 Flauti ed Arpa.)

Allegro moderato.

(♩ = 72) **6**

Andante espressivo.

(♩ = 42)

Lunga Pausa.

attacca

Recit.

77 Andantino. (♩ = 84)

Vous pleurez, jeu - ne mè - re... Douces larmes, tant mieux!
Jun - ge Mut - ter, du weinst? Süs - se Thränen, wohl dir!
Thou art weeping, young mother? An't relieve thee, weep on!

pizz. *p* arco *p cresc.* *f*

p

p

78 **1**

un poco rit. **Tempo I.** **2 rit.**

un poco rit. **Tempo I.** **2 rit.**

Viola.

Tempo I. *un poco rit.* Tempo I. *un poco rit.*

Tempo I. **79** *Un poco animato.* *div.* *mf* *p*

mf *p*

80 *un poco rit.* *a tempo*

pp *sempre rit.* *un poco rit.*

ppp *pizz.*

Epilogue.— Epilog.— Epilogue. SCENE III.

Lento. (♩=50) *arco* *p perdendo* *p perdendo*

p perdendo *L'istesso tempo.* *Recit. misurato.*

div. **81** *unis.* *pp*

div. *unis.* *un poco rit.* *poco cresc.* *mf*

poco cresc. *- f* *un poco ritard.* *Andantino mistico. (♩=60)* *1 Solo.* **39** **82** **47**